



## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Car Seat Headrest **S. 4**

Willis Tipps **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 12**

Sven Johne: Griechenland Zyklus **S. 8**

## KINO

Programm **S. 13 - S. 19**

120 battements par minute **p. 14**

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.



Für alle diejenigen denen es in der Natur doch etwas zu leise zugeht: Das „Klangwanderwegfest“ in Hoscheid ist am 27. August.

## FR, 25.8.

### KONFERENZ

**La brasserie du futur**, par Dario Cotterchio, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 17h.

### MUSEK

**Fiesta City Festival**, avec entre autres K's Choice, Typh Barrow, Laura Crowe, Sacha Toorop, Alain Pire Experience, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 17h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de)

**Tobias Aehlig et la Schola grégorienne de l'école de musique d'Echternach**, œuvres de Langlais, Messiaen, Cochereau et improvisations, basilique, *Echternach*, 20h. Dans le cadre de l'« Echternacher Orgelsommer ».

**Car Seat Headrest**, DIY/alternative pop-rock, support: Doomsquad, Matador, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Siehe Artikel S. 4

**Se Bietmännja**, tribute to The Beatles, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Nathan oder das Märchen von der Gleichheit**, nach Gotthold Ephraim Lessing, Einführungssoiree mit dem Ensemble, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.

### KONTERBONT

**We Ride Bike Festival**, Vélo-Occasionsmaart, Rotondes, *Luxembourg*, 18h. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**City Promenade by Night**, départ Luxembourg City Tourist Office (place Guillaume II), *Luxembourg*, 21h. [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

## SA, 26.8.

### JUNIOR

**Il était une fois...**, balade contée autour des expositions actuelles pour enfants de trois à cinq ans, Mudam, *Luxembourg*, 10h (L). Inscription : tél. 45 37 85-531, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Mir entwéckelen eist Chantiersgesellschaftsspill**, Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Aschreiwung: Tel. 22 50 45.

### MUSEK

**Jihoon Song**, récital d'orgue, œuvres de Bach et Buxtehude, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Fiesta City Festival**, avec entre autres Beverly Jo Scott, Ten Years After, Marc Ysaye & Friends, Wille & The Bandits, Dona Oxford, Country Cooking, Mind2Mode, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 13h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Muckrackers + Igor M. + Flutwacht + OS125**, industrial harsh punk + harshcordéon + post industrial noise + trash ouvrier, Atelier D (site du Laminoir), *Dudelange*, *rencontre et projection à 19h, concert à 20h30*.

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de)

**Le chœur de la Société philharmonique de Saint-Pétersbourg et Olga Baygulova**, sous la direction de Yulia Khutoretskaya, liturgie orthodoxe et chants traditionnels,

## WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

église paroissiale, *Redange-sur-Attert*, 20h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

**Nader Rahy**, rock/blues, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

## THEATER

**Résidance**, création contemporaine d'Angélique Arnould et Inna Vitola, Kulturschapp, *Walferdange*, 20h. www.ill.lu

## KONTERBONT

**Luxplaymo Days 2017**, hall sportif + salle des fêtes, *Clemency*, 10h - 18h.

**We Ride Bike Festival**, Vélo-Occasionsmaart, Bike Repair Café a Concours, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. www.rotondes.lu

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

**Mondscheintour für Genießer**, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 16h30. www.leidinger-saarbruecken.de

## SO, 27.8.

## JUNIOR

**Dessinez un nouveau timbre pour le Musée Dräi Eechelen**, atelier concours pour enfants de quatre à seize ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 93 30-1.

**Mon selfie historique**, pour enfants de six à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Solenne Païdassi und Claire Huangci**, Violinen- und Klavierkonzert, Werke von Ravel, Mendelssohn und Franck, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. www.musik-theater.de

**Fiesta City Festival**, avec entre autres Salvatore Adamo, Brasero, Chris Watson, Hong Kong Stars, Betaversion, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 13h. www.spiritof66.be

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. www.musik-theater.de

**Anne-Catherine Bucher**, récital d'orgue, musiques anglaises et espagnoles autour de 1600, cathédrale Saint-Étienne, *Metz (F)*, 18h.

## THEATER

**Guillaume Tell**, Einführungsmatinee, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-486.

## KONTERBONT

**Puces Vintage Metz**, exposition et vente d'objets rétro des années 1950 à 1980, food trucks, tatoueurs, Parc des expositions, *Metz (F)*, 7h - 17h.

**Luxplaymo Days 2017**, hall sportif + salle des fêtes, *Clemency*, 10h - 17h.

**Wild- und Heilkräuter Wanderung**, Treffpunkt Heringer Millen, *Müllerthal*, 10h - 16h. Anmeldung: Tel. 87 89 88.

**Klangwanderwegfest**, Klangwanderweg, *Hoscheid*, 11h - 18h. www.naturpark-our.lu

**Journée Bus Oldtimer**, Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.



Nader Rahy - finaliste de « The Voice of Germany » - sera à la brasserie Terminus le 26 août.

**History-Tour auf den alten Poststruten**, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Postrelais, *Asselborn*, 15h. www.500jahrepostroute.eu  
Anmeldung: Naturpark Our, Tel. 90 81 88-1.

**Visite guidée**, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

**Führung**, mit Rundgang, Vorführung, Film und Zugfahrt, Schiefermuseum, *Haut-Martelange*, 15h. www.ardoise.lu

## MO, 28.8.

## KONTERBONT

**Tricot sur l'herbe**, atelier de tricotage en plein air pour tous, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h.

**Stadtspaziergang anlässlich des 268. Geburtstages Goethes**, anschließend moderierte Weindegustation und Drei-Gänge-Menü nach Originalrezepten der Goethe-Zeit im Hotel-Restaurant Leidinger, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche,

*Saarbrücken (D)*, 18h. Anmeldung: www.ticket-regional.de

## DI, 29.8.

## JUNIOR

**Melusina**, Workshop fir Kanner vu véier bis zwielf Joer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tel. 47 93 30-217.

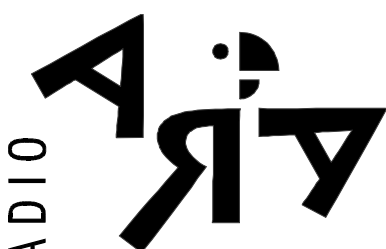
**Kapitän, Matrousen, Entdecker**, Atelier fir Kanner vu véier bis zwielf Joer, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tel. 47 93 30-214. www.mnha.lu

## MUSEK

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Vortrageschilder mit den Schutzheiligen der Zünfte der Stadt Luxemburg**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Samschden  
26.08.2017  
19:00 - 20:30

## Nol op d'Plack

Därege B2B Vinyl Mix mam Christophe a mam Richard - all zweete Samsdeg Owend vun 19h00 bis 20h30 um Radio ARA op 102,9 MHz. - exklusiv an onberechenbar.

<https://www.facebook.com/nolopdplack>



## EVENT



Wer ehrliche Musik macht, dem verzeihen die Fans schon mal einen Fehler: Will Toledo von Car Seat Headrest.

INDIE ROCK

## Mehr als Automusik

Georges Goerens

**Dass Indie Rock in den letzten Jahren nicht den besten Ruf genoss, lag auch daran, dass die Hauptvertreter auf kommerziellen Abwegen manövierten. Car Seat Headrest sind angetreten, um dies zumindest teilweise wieder rückgängig zu machen.**

Car Seat Headrest werden am kommenden Freitag in den Rotondes auftreten, als Highlight eines ohnehin großartigen Line-Ups des diesjährigen Congés-Annulés-Festivals. Vor einem Jahr schaffte die Band um den Frontmann Will Toledo mit ihrem Album „Teens of Denial“ ihren Durchbruch und bekam großartige Kritiken von den Musikjournals Rolling Stones und Pitchfork. Car Seat Headrest sind mit ihrem kratzigen Indie-Rock die Neuentdeckung, die der Rockmusik in den letzten Jahre gefehlt hat, denn solch eingängige verzerrte Gitarrenriffs und Gesangsmelodien hat man seit den Anfängen von The Libertines und Arctic Monkeys selten mehr gehört.

Und dennoch ist es nicht ausschließlich die Musik, die Car Seat Headrest so erfrischend anders und unkonventionell aus dem Mainstream-Sumpf herausragen lässt. Die ersten vier Alben veröffentlichte der damals 17-jährige Will Toledo im Jahre 2010 innerhalb von vier Monaten. Es folgten weitere sieben Alben, bevor ein Deal mit dem Label Matador Records zustande kam,

unter dem nun auch das letzte Album veröffentlicht worden ist.

Das aktuelle Album ist das erste, das Will Toledo zusammen mit seiner Band in einem Studio aufgenommen hat. Die Homerecordings der Anfänge bleiben dennoch ein Schlüsselmoment, wenn man die Begeisterung für diese Band verstehen will. Es ist nämlich besonders die Verletzlichkeit der ersten CDs, der Versuch eines Jugendlichen, die eigenen Gefühle und die Turbulenzen der Pubertät in seiner Musik zu verarbeiten, die viele berührte. Einige Fans wurden erstmals über die Website 4chan, auf der vor allem Animes und Mangas verbreitet werden, auf die Musik aufmerksam. Die selbstaufgenommenen Lieder trafen durch das direkte Storytelling und das schnörkellose Songwriting den Nerv vieler Teenager in Amerika. Die Do-it-yourself-Attitüde von Will Toledo und das Hinnehmen der Fehler und Unvollkommenheit der eigenen Musik schufen eine Glaubwürdigkeit, die der Rock- und Popmusik der letzten Jahre fehlte.

Der Name Car Seat Headrest bot sich an, da Toledo die Vocals in seinem Auto aufnahm, weil er sich dort ungestört fühlte. Ohne es zu beabsichtigen, wird Will Toledo für viele Fans zu einem Sprachrohr, das ausdrückt, wie viele sich fühlen. In seinen Texten beschäftigt er sich mit der Pubertät, dem sozialen Druck der auf vielen

Teenagern lastet. Aus der Ich-Perspektive schreibt er über Drogen- und Alkoholexzesse, Sex und Beziehungen, Depression. Manche der alten Lieder sind wegen der schlechten Qualität kaum mehr anzuhören, andere werden gerade durch diese Intimität zu unentdeckten Meisterwerken.

Auf dem neuen Album gibt es dieselben Motive. Will Toledo spricht die Jugend an, die Teens of Denial, ein Kollektiv, als dessen Teil er sich selbst auch versteht. Auch heute, nach dem großen Erfolg seines Albums, wirkt der Musiker nicht wie ein unnahbarer Rockstar, sondern noch immer wie ein introvertierter Teenager, der an seiner schwierigen Pubertät leidet. Auf Youtube sind Konzertvideos zu sehen, wo seine Freunde neben ihm auf der Bühne sitzen. Er erzählt seine, aber auch deren Geschichten.

Wer sich auf ehrlichen, melodischen Indie-Rock einlassen kann, der sollte Car Seat Headrest auf keinen Fall verpassen. Nicht jedes Lied ist schön, aber alle sind ehrlich, und selbst der elenden Geschichte im Song „Drugs with Friends“ haftet etwas Erhabenes, Rebelliges an, wenn der introvertierte, verwirrte Teenager den Autoritäten antwortet: We are just teens of style.

An diesem Freitag, dem 25. August in den Rotondes.

## WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

Erklärungen, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, *Luxembourg*, 12h30 (P). [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Fotorallye Bourglinster**, Treffpunkt vor der Burg, *Bourglinster*, 14h. [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)

## MI, 30.8.

## MUSEK

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de)

**Julian Sas Band**, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Führung**, mit Rundgang, Vorführung, Film und Zugfahrt, Schiefermuseum, *Haut-Martelange*, 15h. [www.ardoise.lu](http://www.ardoise.lu)

**Arboretum Kirchberg - parc Réimerwee et parc central**, promenade guidée libre, rendez-vous entrée du parc, rue Coudenhove-Calergi, *Luxembourg*, 18h. [musee-info@mnhn.lu](mailto:musee-info@mnhn.lu)  
Org. Musée national d'histoire naturelle.

**Up to Eleven**, guided tours in English, dance, performance, music, shows or lectures, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h.

**Wein, Genuss und Saar-Geschichte(n)**, abendlicher Stadtpaziergang entlang ausgewählter Stationen und Museumsbesuch zum Thema „Kaiser und Könige, Fürsten und Förster“ mit anschließender moderierter Weinverkostung und begleitenden kulinarischen Kostproben im Hotel-Restaurant Leidinger, Treffpunkt am Haupteingang der Schlosskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. [www.leidinger-saarbruecken.de](http://www.leidinger-saarbruecken.de)

## DO, 31.8.

## JUNIOR

**Hut ab!** Workshop für Kinder von vier bis zwölf Jahren, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Anmeldung: Tel. 47 93 30-217.

**Le parc de la villa est notre aire de jeu**, jeux traditionnels de plein air pour enfants à partir de six ans, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*,

## WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

15h. Inscription obligatoire :  
tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Frédéric Mayeur**, récital d'orgue,  
église Saint-Alphonse, *Luxembourg*,  
17h30. Dans le cadre de « Moment  
musical ».

**Monty Python's Spamalot**, Musical,  
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.  
www.musik-theater.de

**Dr Slide + Blind Dog Mayer**,  
blues, The Liquid (15, rue Münster),  
*Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Bolero + Hope Hunt + Adorabilis**,  
chorégraphies de Jesus Rubio Gamó +  
Oona Doherty + Jonas&Lander,  
Centre culturel de rencontre  
Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*,  
19h30. Tél. 26 20 52-444.  
Dans le cadre du festival Aerowaves.

## KONTERBONT

**So So Summer**, sélection d'images  
d'archives avec DJ et menu  
spécial, site du Pomhouse et du  
Waassertuerm, *Dudelange*, 18h.

**Renc'Art - Kunstobjekt des  
Monats: Vortrageschilder mit den  
Schutzheiligen der Zünfte der Stadt  
Luxemburg**, détaillée Analyse  
des Kunstobjekts mit ausführlichen  
Erklärungen, Nationales Museum für  
Geschichte und Kunst, *Luxembourg*,  
19h (P). www.mnha.lu

## FR, 1.9.

## JUNIOR

**Une tasse de thé, s'il vous plaît**,  
pour enfants de six à douze ans  
et toute la famille, Villa Vauban,  
*Luxembourg*, 15h30 (L/D). Inscription  
obligatoire : tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Rockaway Beach Open Air**,  
mit Fehlfarben, Turbostaat, Pascow,  
Smile and Burn und anderen,  
Strandbad, *Losheim (D)*, 16h30.

**Monty Python's Spamalot**, Musical,  
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.  
www.musik-theater.de

**Karol Mossakowski**, récital d'orgue,  
œuvres de Franck, Mendelssohn,  
Vierne, Duruflé et improvisations,  
basilique, *Echternach*, 20h.

Dans le cadre de l'« Echternacher  
Orgelsommer ».

**Electric Light Orchestra by Phil Bates**,  
classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*,  
20h30. www.spiritof66.be

## KONTERBONT

**Tufa-Sommerfest**, mit Cris Cosmo und  
15 Jahre Jugendkunstwerkstatt, Tufa,  
*Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Maart a Musik**, Schlass, *Wiltz*,  
18h - 22h. www.naturpark-sure.lu

**City Promenade by Night**,  
départ Luxembourg City Tourist Office  
(place Guillaume II), *Luxembourg*, 21h.  
www.lcto.lu

## SA, 2.9.

## JUNIOR

**Wierder Memory**, Atelier fir Kanner  
vu fënnel bis zwielef Joer, Kyosk  
(Parc central hannert der Coque,  
Kierchbierg), *Luxembourg*, 15h - 17h.  
Aschreiwung: Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Michael Bartek**, récital d'orgue,  
œuvres d'Eben, Suk, Snizkova et  
Mach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Rock'n'Fer**, avec Skaferlatine  
(ska alternatif), Ernest (rock groovy et  
théâtral) et Motivés (chants de lutte),  
parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*,  
19h - 02h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**Monty Python's Spamalot**, Musical,  
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.  
www.musik-theater.de

**Orchestre de chambre I Virtuosi di  
Waterloo**, sous la direction de Marc  
Grauwels, avec les solistes Marc  
Grauwels (flûte), Jean-Frédéric Molard  
et Red Gjerci (violons) et Guillaume  
Houcke (contre-ténor), œuvres de  
Bach, église, *Thiaumont (B)*, 20h.  
Dans le cadre de « Musique dans la  
vallée ».

**Ulrik Remy**, singer-songwriter, Tufa,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Purple Years**, tribute to Deep Purple,  
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.  
www.spiritof66.be

## THEATER

**Kudoku + The WOMANhouse +  
Elvedon**, chorégraphies, Centre  
culturel de rencontre Abbaye de



Auch wenn der Sommer dann (fast) vorbei ist: Am 1. September feiert die Tufa in Trier ihr Sommerfest mit - unter anderem - Cris Cosmo.

Neumünster, *Luxembourg*, 19h30.  
Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du  
festival Aerowaves.

## KONTERBONT

**Veni vidi orolaunum**, week-end  
gallo-romain, présentation d'un camp  
militaire romain, spectacles équestres  
et démonstrations de tir à l'arc, travail  
du cuir, ateliers, entraînements,  
combats, grimaces, coiffure, visites  
guidées, plaine des Manœuvres et  
centre-ville, *Arlon (B)*, 10h - 18h.

**Mir maache gutt Saachen,  
kommt kucken a schmaachen**,  
Foire mat lëtzebuurger Produkter,  
Sportshal, *Medernach*, 16h - 22h.  
www.medernach.info

## SO, 3.9.

## JUNIOR

**Kräiderkichen am ale Roum**,  
Familjenatelier, Réimesch Villa,

*Echternach*, 10h - 16h. Aschreiwung:  
Tél. 47 93 30-214. www.mnha.lu

**Lumi'art**, atelier théâtre et projection  
en famille, Musée national d'histoire  
et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h.  
Inscription : tél. 47 93 30-214.

**Mon selfie historique**, pour enfants  
de six à douze ans, Villa Vauban,  
*Luxembourg*, 15h. Inscription  
obligatoire : tél. 47 96-45 70.

## KONFERENZ

**Les Juifs dans les pays arabes :  
le grand déracinement**,  
de Georges Bensoussan, synagogue  
(45, av. Monterey), *Luxembourg*,  
16h. Dans le cadre des Journées  
européennes de la culture juive.

## MUSEK

**Notos Klavierquartett**, Violinen- und  
Klavierkonzert, Werke von Fauré,  
Holmboe und Brahms, Refektorium  
der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.  
Im Rahmen der Kammermusiktage  
Mettlach. www.musik-theater.de

## WELTMUSEK

## Willis Tipps



## Ungarisches Kraftpaket

Ich habe diese junge Band kürzlich bei einem überzeugenden Konzert erlebt, und diese Platte spiegelt ihre Power wider. Wer den Drive der rumänischen Fanfare Ciocarlia mag, wird auch die ungarische Band **Csángálló** lieben. Mit Klarinette,

Saxophon, Akkordeon, Tarogato und Pauke spielen sie auf **Fel az úton...** überwiegend schnelle Stücke, die in der ungarischen Folklore und der benachbarter Länder wurzeln. Auf zwei Tracks erklingt auch die raue Stimme des Perkussionisten, und auf einem weiteren singt das brillante Frauentrio BaHorKa. Die Band hat sich 2009 gegründet und ist zu einer festen Größe in der Folk- und Weltmusikszene ihrer Heimat geworden. Csángállós Platte ist das beste Beispiel dafür, dass traditionelle akustische Musik auch ohne trendige Soundgimmicks unverstaubt, jung, frisch und mitreißend klingen kann, wenn solche Experten am Werke sind. Rein akustischer Hungaro-Folk-„Rock“ in seiner kraftvollsten - und feinsten - Form!  
*Csángálló - Fel az úton... (Fono)*



## Arabisch-belgische Melange

Wenn man in Brüssel geboren wurde, in Tunesien aufwuchs und jetzt wieder in Brüssel lebt, wie **Ghalia Benali**, ergibt sich ein ganz neuer Ansatz für arabische Musik. Ghalia ist tief in der arabischen Musik verwurzelt, hat vor einigen Jahren ein

ganzes Album mit Liedern der aus Ägypten stammenden panarabischen Legende Oum Kalthoum aufgenommen und kooperierte auch schon mit indischen Musikern. Seit vielen Jahren arbeitet sie mit der belgischen Blasformation **Mâäk** und dem Oud-Spieler Moufadhel Adhoum zusammen. Auf **MwSOUL** führt das zu einer ganz aufregenden Interpretation arabischer Sufi-Lyrik und Melodik, die durch die dezente Jazz-Orientierung der Band zusätzlich an Farbe gewinnt. Im Zentrum steht die eindrucksvolle, dunkle Stimme Ghalias, die auch den überwiegenden Teil der Lieder geschrieben hat. Die CD ist ein Musterbeispiel für musikalische Weltoffenheit und für eine Bearbeitung arabischer Traditionen, die kreativ ist, ohne diese zu beschädigen.

*Ghalia Benali & Mâäk - MwSOUL (W.E.R.F.)*



## Kolumbien zwischen Tradition und Moderne

**Nidia Góngora** stammt aus dem Westen Kolumbiens, wo sie die Frauenband Grupo Canalón leitet, und sie singt im traditionellen, lokalen Stil ihrer Heimat. Hinter dem Namen **Quantic** verbirgt sich der britische Musiker und Produzent Will Holland,

der u.a. schon im Project Ondatropica mit kolumbianischen Musikern kooperiert und eine dicke Portion Elektronik eingebracht hat. Im kolumbianischen Cali hörte er, wie in der Nachbarwohnung eine Platte der Gruppe Canalón ununterbrochen gespielt wurde. Die Nachbarin war Nidia. Mit ihr hat er in der Folge mehrfach zusammengearbeitet und jetzt mit **Curao** ein komplettes gemeinsames Album eingespielt. Im Mittelpunkt stehen die afro-kolumbianischen Gesänge Nidias, die teils a cappella, überwiegend aber mit traditionellen Instrumenten und Quantics einfühlsamen Electronics und Beats aufgenommen wurden. Eine sehr schöne Aufnahme dieser originellen Variante kolumbianischer Musik, die es verdient hat, entdeckt zu werden.

*Quantic & Nidia Góngora - Curao (Tru Thoughts) CD & Vinyl*

Transglobal  
World Music Chart



August - Top 5

1. **Toko Telo - Toy Raha Toy** (Anio Records) Madagaskar
2. **Oumou Sangaré - Mogoya** (Nø Format!) Mali
3. **Sabîl - Zabad, l'Écume des Nuits / Zabad, Twilight Tide** (Harmonia Mundi) Palästina
4. **Rahim AlHaj - Letters from Iraq** (Smithsonian Folkways) Irak/USA
5. **Danyèl Waro - Monmon** (Cobalt/Buda Musique) La Réunion

Die TWMC TOP 20/40 bei: [www.transglobalwmc.com/](http://www.transglobalwmc.com/),  
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und [www.woxx.lu/author/Klopotttek](http://www.woxx.lu/author/Klopotttek)  
(Willi Klopotttek)

## WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09. / AVIS

**Ro' Gebhardt Trio feat. Jean-Marc Robin**, jazz, brasserie Wenzel (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.

**Monty Python's Spamalot**, Musical, Zelpalast, *Merzig (D)*, 16h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de)

## THEATER

**Soirée de clôture de l'Aerowaves Dance Festival**, chorégraphies de Linda Hayford, Jill Crovisier, Emese Cuhorka et Laszlo Fulop, Aladino R. Blanca ainsi qu'une installation permanente de Trixi Weis, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Visite guidée de la grande synagogue**, synagogue (45, av. Monterey), *Luxembourg*, 10h, 11h + 14h30. Dans le cadre des Journées européennes de la culture juive.

**Veni vidi orolaunum**, week-end gallo-romain, présentation d'un camp militaire romain, spectacles équestres et démonstrations de tir à l'arc, travail du cuir, ateliers, entraînements, combats, grimaces, coiffure, visites guidées, plaine des Manœuvres et centre-ville, *Arlon (B)*, 10h - 17h.

**Mir maache gutt Saachen, kommt kucken a schmaachen**, Foire mat lëtzebuerger Produkter, Sportshal, *Medernach*, 10h - 18h. [www.medernach.info](http://www.medernach.info)

**Visite guidée du cimetière de Clausen-Malakoff**, cimetière juif, *Luxembourg-Clausen*, 11h + 14h30. Dans le cadre des Journées européennes de la culture juive.

**Konscht am Gronn**, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, *Luxembourg*, 11h15.

**Porte ouverte**, asile pour animaux, *Dudelange*, 12h - 17h.

**History-Tour auf den alten Posttrouten**, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Sportplatz (im Gewerbegebiet), *Arzfeld (D)*, 14h. [www.500jahrepostroute.eu](http://www.500jahrepostroute.eu)  
Anmeldung: Touristinformation Arzfeld, Tel. 0049 65 50 96 10 80

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.

**Visite guidée**, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Theaterfest**, Saarländisches Staatstheater und Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-486.

**Feierliche Neueröffnung**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## Fonds du logement

## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : Travaux

**Modalités d'ouverture des offres** :  
Date : 11/10/2017 Heure : 11:00

**Description succincte du marché** :  
Soumission 2179 - immeuble résidentiel 23 logements « Bei der Poirt » rue de Luxembourg à Grevenmacher - travaux de menuiserie extérieure

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

**La version intégrale de l'avis n° 1701259 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**